



Број I.

у Сарајеву, 16. Децембра 1885.

Година I.



МИТРОПОЛИТ САВА КОСАНОВИЋ  
српски књижевник.



## Измирили се.

Приповијетка из варошког живота  
написао

Манојло Ђ. Призренац.

Ви сте дакле на путу да се „цивилизирате,“ да постанете људи од „свијета.“

Нико нема ништа противу тога, већ се на против мора радовати томе из свег срца. Само нека та „цивилизација“ не дође код вас с репом напријед. То би било грдно зло. Што учини таква „цивилизацијона“ наљепна, много је црње и горе од туђинске силе и обијести.

Зато се прије свега — учите. И то учите у првом реду ваше шћери, да буду добре жене и праве матери. Јер, ма колико да ће изгледати смијешно, ја ћу вам рећи: тешко народу који нема правих жена. И жена доброте, племености и узвишености, онако од прилике, као што је наш народ насликао Јевросиму мајку, која свјетује свога сина Марка:

„Боље ти је изгубити главу,

Него своју огријешити душу.“

Да огријеши душу, — то је оно право, што прави од људи нељуде, од жена вјештице.

Чувајте дакле ваше жене, да не гријеше душе, — страшно је кад жена — није жена!

А тога има доста међ цивилизованим свијетом — у друштву, у породици гдје год стану двије жене заједно. То је зло, које руши породични живот и мир; које завађа рођаке и пријатеље; које руши општину и — државу.

Има таквих примјера на хиљаде . . .

Ја ћу да вам причам о једном простом, сасвим обичном догађају из варошког живота. Ствар је на први поглед врло незнатна, — али у толико очигледнија: шта вриједи женска анђeosка душа, — а шта жена неженска. За мене је вриједнија простија жена, но паметна сплеткашица. Угушујте у клици такове изданке свијета!

### I.

Било је то у једној повећој вароши — за име не питајте, звала се она Биоград, Нови Сад, Загреб или Сарајево сасвим је све једно. У тој вароши протезала се на дугачко „велика улица“ окићена са укусним и доста великим кућама.

У једној од тих кућа био се претпрошле јесени узбунио женски свијет, који је становао у тој кући.

А то вам је био „велики“ и одличан свијет. Није шала: милостива госпођа Настасија, жена варошког капетана, која је у свему стојала на челу тог великог и одличног женског свијета. Па онда такође милостива госпођа Параскева, жена главног варошког лекара, која се у свему трудила, да насљеди куму Настасију. За тим, племенита госпођа Евдоксија von Hörner, жена председника суда, па онда благодарна госпођа

Табрина „од Смратиковца“ жена умировљеног мајора, — и још неколико таквих „милостивих“ и „племенитих.“

Узрок узбуне тих одличних госпођа није био никако обичајан. Нити се је појавио милијоне бројећи заручник за шћер милостиве госпође Настасије; нити је племенита госпођа Евдоксија добила новомодни „кордиљерски шешир“ к њи је већ одавна наручила из Париза, и што је још у напријед побуђивало завист драгих пријатељица. У осталом, знаменитост тог баснословног шешира, који још није био ни на путу, осјећали су „тирански“ мужеви још од оног дана, када га је госпођа Евдоксија наручила. Јер од тог судбоносног дана добијали су „тирански“ мужеви или загорелу чорбу или прегорело печење, или су у најбољем случају имали прилике да сваког дана проучавају колика је снага жениног бубња и шта он све може да поднесе.

Но то су биле све обичне ствари, које не би биле кадре да узбуне те госпође, као што су биле збиља узбуњене.

Догодио се за њих нечувен и непојмљив догађај.

У ту кућу доселише се од некуд са стране њих двоје — муж и жена. Нијесу били баш сасвим млади, али нијесу били баш ни тако „у годинама.“

Свакако се претпостављало да се нијесу давно узели. То је прва казала милостива госпођа Настасија, која је становала на другој страни од ходника, гдје су се били настанили „ти људи.“ А кад је то казала она, — онда не може бити другојаче. Јер она има у тим стварима веома искусно око. Она је одмах од првих дана мотрила и измотрила.

Прије свега „тај муж“ није скоро по цијели дан излазио из куће и свакад кад би одлазио, он би се тако нежно праштао од жене, као да одлази на далеки пут. То је за госпођу Настасију било довољно да закључи: „да су се то двоје људи тек од скоро узели,“ јер: „тако то обично бива док једна жена не позна, шта ти мужеви управо вриједе.“

Али то није било довољно за госпођу Настасију. Она још непрестано није знала потпуно који су, какви су и одкуда су „ти људи?“

А то је пекло тим више, што није могла да се са новостима о „тим људима“ похвали код драгих сусједака и милих пријатељица. То је било веома! на уштрб њеном гласу, који је уживала као свезнајућа. Није шала — жена варошког капетана, па да не зна, ни ко је, ни шта је њена сусјетка!

Она је истина, одмах првих дана окушала, да направи познанство са новом укућанком, али то јој рђаво пође за руком. При првој прилици она се „по-



низила,“ да ослови и да заметне разговор, — али та „дивљакиња“ као да је у шуми одрасла. Само рече „извините,“ окрене се брзо, уђе у собу и затвори за собом врата.

То је била нечувена увреда за милостиву госпођу Настасију, Уф! Само да је та „дивљакиња“ имала бар служавку, то би госпођи Настасији знатно олакшало, јер, као што је познато, служавке су најпоузданије варошке новике.

Али та вјера ради све сама по кући, и то ради пјевајући, пјева ти, мили боже, да се сво двориште хори!

Госпођа Настасија је мислила у први мах, да су то какви „простаци;“ али брзо се увјери, да није тако. Ту су се доносиле новине и књиге, „тај човјек“ ишао је лијепо и укусно одјеვენ, листоноша је долазио сваки час — и ваздан тога.

Па бар да је госпођа Настасија могла да прича о каквој домаћој кавги, бар да је чула једну једину опору ријеч или макар лупу врата. Ајак! Једино што је прекидало, управ гробну тишину у стану „тих људи“ било је — смијање, пјевање или свирање.

На ходнику пак чуло се само једно.

Он је њу звао „душице.“

Она њему: „злато“ — уради ово, донеси оно.

И то је било све.

## II.

Госпођа капетаница није била од камена или жељеза. Она је била веома осјетљиве и пријемљиве нарави, — те није чудо, да није могла дуго уздржати такову неизвјесност.

А још мање је могла да уздржи, кад је једног дана опазила, да се њен муж веома учтиво јавио „том човјеку“ и дубоко поклонио пред том „надуеном жабом,“ — као што је у пошљедне дане прекрстила своју сусјетку.

Кад је то опазила, лупила је с вратима од кујне тако јако, да су се затресли судови на полици, једна тепсија се превалила, те папа на мачку, која је мирно сједила на сред кујне, а мачка од чуда скочи, те преко огњишта спотакне се о лонац, у ком се кухала пилећа чорба, и лонац се превали, а чорба изтече преко жељезног огњишта, да је зацврчало, запушило се и засмрдило, као да се сланина запалила . . . .

Све је то било у једном стику. Наравно да је за то служавка била крива, те је милостива госпођа поштено испеује; а кад је било вријеме ручку, на столу, се није пушила чорба.

Муж јој се зачудио и питао: што нема чорбе? А милостива госпођа напхила нос, па ни да би бијеле. Она је чекала, хоће ли муж да каже што о сусједима, — али он све говори о чорби, што нема чорбе?

Тек мали синчић објасни, како се служавка спотакла на мачку и тако даље.

А милостива госпођа — бризну у плач.

„Шта је сад?“ упита муж. „Који ти је белај?“

„Јест, белај, ја несретна, тако сам сама као дрво у планини. Имам мужа који и не гледа на мене. Па кад ме тако рођени муж сматра као слушкињу, — онда није чудо, да ме сваки презире, те неће ни помоз бог да ми назове.“

„Па ко те то тако презире?“

Госпођа Настасија плаче.

„Ко? Да богме, мој красни муж то и не види, он је сретан што се може да се удвара које каковим из бијелог свијета“ . . . .

„Јеси ли ти жењо при свијести? О каковим из бијелог овијета то говориш?“

„А где невиног дјечака, како се претвара? Мислиш да ја нијесам видјела, како се ти удвараш тој . . . тој . . .“ Госпођа Настасија сва позеленила од једа, није могла више да говори, само су јој се уснице тресле.

„До врага, хоћеш говорити којој тој?“ — повикну муж и баци виљушку.

„Тој што си се отојиц на ходнику кљањао.“

„Чујеш жено,“ — отпоче муж озбиљно, „тај твој језик још ће ти доћи главе. Ја бих ти савјетовао окани се тог оговарања на празно. То је ваљана и честита жена . . . .“

„Па кад је ваљана и честита жена, што се крије од свијета. Неће човјека ни да поздрави и затвара ми врата пред носом.“

„Има и право, жена гледа своју кућу и свог мужа. Ти ваљда мислиш, да свака жена, као ти, једе мужевљев лебац, а за туђе куће да води бригу? Већ одавна нијеси млада . . . .“

„Шта? Ја нијесам млада? Дакле тако, што нијесам млада, за то ме и занемарујеш, а кљањаш се њој, што је млада — то је дакле то?“

Госпођа Настасија је била у том скочила са стола и чупаше се као да ће мужу очи да ископа. Али он устане сасвим мирно, погледа је строго у очи и рече:

„Ти ниси жена!“

Па брзо узме шешир и оде.

Госпођа Настасија стајала је неколка минута као укопана, била је отворила уста, да нешто каже; али, како их је отворила, тако су и остала, није могла ни слова да изустити. Очи су јој биле укочене и гледала је на врата кроз која је муж био отишао. И кад се увјерила да је он збиља отишао јер се не враћаше, ту пане на столицу и бризну у плач.

„Јаој мени несрећници! Он више не мари за мене . . . Он је . . . он је . . . ту трже и скочи као рањена лавица. Очи јој сијаху као у грозници, груди јој се дизаху и спуштаху, па чисто записка кроз зубе:

„Он се у њу загледао . . . у њу!“

То је било страховито откриће. Госпођа Настасија била је као ван себе и можда би у тој јарости излетила на ходник и напала „њу“, да јој у том не дођоше пријатељице милостива госпођа Параскева и племенита госпођа Евдоксија.



„Бог с тобом жено, шта је теби?“ узвикну Параскева.

„Како то изгледаш, као да су те, буди бог с нама, вампири сисали“, — прекрсти се госпођа Евдоксија.

„Вампири . . . сотоне . . . ово је права Содома и Гомора . . . Она вјештица . . . ох она вјештица!“ хукала је госпођа Настасија.

„Али, јеси ли ти при себи жено?“

„О те како! Али он није при себи! Она му завртила мозак, „учинила“ му . . . па ме сад оставља — и моје јадно дијете“, — заплака се госпођа Настасија.

То њено јадно дијете већ се било такође зацунуло од плача, па се држало за материну сукњу:

„Тата се љути . . . цсовао маму . . .“

Једва гошћама пође за руком да уталожје госпођу Настасију и да чују у чему је ствар. Она им је све кроз плач испричала, увјеравајући их, да није другојаче, већ да се њен сљачајши муж загледао у ту „вјештицу.“

Послије су се испочетка чудиле и вајкале се, — али кад је госпођа Настасија свршила причање, ту се оне почеше да „сјећају“ на разне околности, које „потврђују“ њену слутњу. Госпођа Евдоксија, која је сједила преко пута причаше, да јој је њена собарица

причала, како је једном видјела, да је г. капетан стиснуо за руку ту „вјештицу“, можда су се и пољубили — ко зна! — иза зида између прозора од ходника није могла све видјети. Госпођа Параскева сјетила се, да је једном у шетњи пролазећи покрај „велике каване“ видјела код прозора г. капетана да сједи с тим човјеком, и баш му је давао неке новце. Обје госпође и Параскева и Евдоксија слагаху се у томе: да ту нису чисти послови, те да што прије ваља ући у траг, — јер не дај боже, „та вјештица“ могла би да почини још већег зла.

Али како? То је оно питање! Непријатеља ваља ухватити на његовом гнијезду, или боље растурити његово гнијездо, па онда је лако смрвити га, — мнидијаху мудре госпође. Ваља се чувати напасти га с очију, јер ко зна, таква „вјештица“ све може.

Ратни план би давно углављен. Госпођа Настасија ваљала је по што по то да продре у гнијездо те „вјештице“, — па ће се онда виђети шта може да се гради. Њој ваља здерати образину, — тек онда ће моћи да дају душом „миле пријатељице“, — које су се преплашиле, не ради госпође Настасије и њеног мужа, већ ради својих мужева. Јер ко зна враг не спава, — мнидијаху оне.

(Наставиће се).

## Сива магло!

Сива магло, што застиреш  
Плаво небо, брег и дољу;  
Што зарађаш у дну срца  
Тешке јаде, љуту бољу —

Склопи моје мутне очи,  
Пригрили ме магло сива,  
Па ме смјести у крај гроба,  
Где ми срећа сва почива.

*Вршчанин.*

## Митрополит Сава Косановић.

Српски књижевник.

Послије Симе Милутиновића — Сарајлије, прво мјесто у српској књижевности, у овијем земљама, заузима: митрополит Сава Косановић. Није нам намјера, да овдје оцјењујемо његов књижевни рад — то ћемо оставити новијој књижевности, нека она оцијени, колико је његов рад допринио општем напретку, а ми ћемо прво споменути Саву Косановића као ријетку, можемо рећи једину појаву на књижевном пољу, која је заузимала владичанско достојанство и угледан положај.

Од Мушицког, Рајића и Атанацковића, који су разумијевали свој положај, па скоро до данас, не нађосмо ни једног српског владике, да му је име записано у историју наше књижевности; не бјеше ни једнога пошљедоватеља и трудбеника на томе пољу; књижев-

ност је за њих била сарањена. За то је митрополит Сава Косановић ријетка појава; јер кад махом погледамо на његово достојанство, положај и — књижевни рад — сјетимо се оних старих владика — књижевника, који су у многим слободним часовима, укидајући своју угодност, неуморно радили око књижевног напретка свога народа; који су са највећом муком крчили неуглађен пут, који је данас хвала Богу углађен. Осим тога велико признање припада заслуги његовог књижевног рада та — што је први Србин — владика у овим окупираним земљама имао силна уређења своје епархије; мисао му је лебдила само око напретка свога народа, па се с тога морао бавити и старати како за књижевни, исто тако и за политичан напредак свога народа.



Сава Косановић родио се у селу Миљанићима (округ. Бањана) у Херцеговини, које припада територији црногорске кнежевине, — лицем на св. Саву г. 1839. Био је син сиромашног оца Кике и матере Стане. У раним годинама изгуби свога оца и два стрица, који су погинули у једном окршају с Турцима. Још у млађаним годинама гонила га је неодољива жеља за књигом и након силних молби, одведе га мати у оближњи манастир Житомишњић. У оно доба у томе манастиру, није могао стећи скоро никакве науке; све што је изучио, било је: буквар, часловац и псалтир. Дивна природа у томе предјелу снажила му је млађано тијело, али и дух му се све више будио и на брзо осјети слободно чедо кршне Херцеговине, да су тијесни манастирски зидови, врло мали простор, да се у њему развије дух митрополита Саве Косановића, који ће у зрелијим годинама заузети оно мјесто, које је духу његову приличило — с тога он напусти манастир, па се крене у Мостар, да учећи наставник занат, изучи и школу, која је тада била на гласу са ваљана учитеља. Ту у Мостару патећи се са свакојаким незгодама, сврши српску школу. Не имајући никаква сретства, а и пошто се не нађе никаква дарожљива рука, мораде да угуши најплеменитију жељу за науком, па тужним срцем врати се у манастир Житомишњић и ту се спремао за калуђерски чин. Ту је провео очајне дане свога живота, борећи се са својом душом. Овако је сам говорио: „Ја сам овдје сачуван. Знам да има даљег свијета и вишијех школа; благо онијем, који могу у њима бити!“

Кад је дошло вријеме, да прими монашески чин, једна му мисао опет пролети кроз главу и кад је требао да се закалуђери, био је на путу у Сарајево.

У то вријеме био је у Сарајеву вриједни учитељ Александар Шушковић, који се заузео за њега, те год. 1856. пошто га препоручи тадашњем митрополиту биоградском Петру Јовановићу и начелнику просвјете Љубомиру Пенаковићу, крене Сава Косановић пјешке у Биоград у богословију. На томе путу имао је многих незгода, али неодољива жеља за науком прегазила је све. Ко је могао помислити, да ће тај исти Сава Косановић, што сада и го и бос, и жедан и гладан путује из Сарајева последије четвртине вијека заузимати онако свијетло мјесто, са кога се прославио, не само у Босни и Херцеговини, него и у цијелом Српству!!

Ево ја ћу вам овдје навести оно, што сам из његових уста чуо:

„Године 1856. отпрати ме Шушковић учитељ у Биоград. Нијесам имао више, ван неколико гроша. Са мном ишао је још мој пријатељ, садањи свештеник С. Ч. који је такођер ишао у Биоград у богословију, и трговац из Мостара Оборина. Они јакхаше на коњима, а ја међу њима пјешке. Имао сам нешто мало хаљина, а на босим ногама клапкале су ми фирале. (Нека врста турских папуча, од црвене коже у ши-

лак, само остраг имају мало наслона (луба). Идући тако, сретнемо Николу Куљанина из Осијека, који гоњаше коње пред собом. Оборини би жао, што ја пјешке за њима касам, па ће Куљанину довикнути: „еј, брате, дајде овом дјечку једног коња, ја ћу кинију платити! — „Не можемо газда, — одговори сељак, — нама коњи требају.“ — „А ти дај чивт опанка!“ — Куљанин скинув опанке, даде ми их, а ја сједох крај друма, на једну стијену и притегох опанке. Ха, ко је од мене био сретнији, кад угледах на ногама опанке! Те ти ја богме поћерах тако, да су ови на коњма за мном заостајали.

Послије путовања неколико дана, стигосмо у Брчко. Оборина нас је оставио код Илиће. Сунце бјеше прижегло, да је све зној с мене капао. Дођосмо на ријеку Саву, па хајд да се купамо. Ја сам научио пливати још у Мостару по Неретви, па се за тили часак свукосмо. Ђаво никад не мирује — али и Бог свога не оставља. Крај обале бјеше нека лађица, поплем се ја на њу, па ћу с кљуна јој скочити у воду. Прекрстим се, „Боже помози!“ — Па бућ у воду. Кад доље, бјеше неки пањ, те ја главом о њега — и одмах се обезнаним, те с тешком муком изиђем на огледало воде; крв зацрљени сву воду око мене, те ти ја завиках за помоћ, и тек у неко доба — хвала милом Богу — избавише ме. Глава ми бјеше сва расцепана. Срећом се ту придеси, неки ђумрукчија Милан Боснић те ме одведе кући, приви ми неке љекарије, те ти ја ту боловах три дана, а последије кренух у Биоград.“

Ето из тога се види, колико је био живахан дух Саве Косановића и колика је била воља за науком.

У Биограду свршио је богословију са одличним успјехом, патећи се и кубурећи са многим незгодама — али и тада не могаше се задовољити, јер је осјетио у себи дар, који га све гоњаше на даље науке. И дању и ноћу размишљао је о томе, како ће стећи што више знања, те једног дана оде А. Милошевићу, руском конзулу, који се тада у Биограду налазаше, те га замоли, да га овај препоручи, на духовну академију у Кијеву. Милошевић га хладно одбије, а он се онда обрати на богословски завод у Задар; рад је био да тамо научи: њемачки и талијански. На препоруку тамошњег проте г. Ђорђа Николајевића (садашњег митрополита и екзарха Дабро-Босанског) прими га тамошњи владика Стеван Кнежевић у богословски завод, али га болест спријечи и не могаше у Задар отићи. Кад се мало од болести опорави, крене у Задар, али тамо не бјеше владике Кнежевића; он се онда обрати молбом на гувернера далматинског, генерала Л. Мамулу, али и овај га одбије ријечима: „што ће Босанцу и Херцеговцу наука? Док сте прости, боље ћете чувати вјеру!“

Кад је видео Сава Косановић, да ниједан од овијех не разумије његове жеље, а ваљало му је живјети, — крене у Мостар и ту се погоди са мостарском општином, да им учитељује, па се ту и ожени.



Послије годину дана, дође у Сарајево, јер га је савјест увијек обвезивала, да се сарајевској општини одужи за онај дуг, којим га је она задужила, док је био у Биограду у богословији, шаљући му новчану потпору.

Ту је неко вријеме провео, па се мораде послје, због неких породичних узрока, вратити у Мостар, и ту остаде четири године. За то вријеме помријеше му мила дјечица, а кад му четврте године умрије и вјерна супруга, врати се натраг у Сарајево и ту се стално настани. Ту је као учитељ, ђакон и свештеник више година служио, на задовољство сарајевских грађана, а као проповједник бјеше на гласу по свој Босни и Херцеговини. Признање видљиво добио је године 1872. Пошто се закалуђери 19. Јуна, лицем на св. Илију произведе га митрополит Пајисије за архимандрита, а том је приликом пред народом изговорио дивну бесједу, која се и данас по свој околини спомиње.

У то доба српски свијет у Сарајеву подизаше садању велељепну цркву, али крај најбудније њихове свијести, не могаху је подићи због материјалних околности. У то име умоли се руски цар Александар II. и св. Синод, те послје њихове дозволе, отправише Срби, Сарајлије архимандрита Саву Косановића у Русију, да по њој купи прилоге за српску цркву у Сарајеву и ту је провео годину и по дана.

Године 1881. достигао је Сава Косановић врхунац своје славе. Превишњим одобрењем Његова Ц. К. и Апостолског Величанства и вољом васцијелога српског народа у Босни, буде он произведен за архиепископа сарајевског, митрополита Дабро-Босанског и ексарха цијеле Далмације.

За цијело вријеме његовог духовног владања, неизказаном љубави бранио је и штитио је свој народ;

настојавао је највише око напретка му, али ипак у тима херојским пословима није заборавио ни на српску књижевност. Стара, српска црква у Сарајеву стајала му је на расположењу, те је из ње црпио красне старине, које је износио на јавност. Осим тога, будио је и у самијем свештеницима у својој епархији вољу за скупљање старина.

Старине Саве Косановића штампане су много у „Јавору“, „Гласнику ученог друштва“, а неко вријеме радио је и у „Словинцу.“ — Од колике су вриједности те старине, оцијениће онај — који буде временом писао културну историју српског народа у Босни. А да су заиста одушевљено примљене, и да је свијет знао цијенити његов рад, види се из тога: што га је „Српско учено друштво у Биограду“ изабрало за свога члана; за тим „Антрополошко друштво у Бечу“, а у пошљедно вријеме изабрала га је и „Матица Српска“ за члана књижевног одбора.

Четири је године Сава Косановић сједио на митрополитској столици, са највећим жаром љубећи свој народ и чинећи му добра. Четири године, кратко је вријеме његова владања, али су велика добра, што их је српском народу учинио!

Прије неколико мјесеци, ваљда га је издала снага, те је поднио оставку. Његово Величанство уважило је велики његов рад, подаривши му мировину. Прије два мјесеца отпутовао је Сава Косановић у Цариград, а оданде, као што смо чули, отишао је у Јерусалим, да се поклати св. гробу.

Српски народ га је као свога сина љубио, па му и сад жели: „нека те Бог поживи св. владико, наш српски књижевниче! Радећи још и даље на томе пољу, моли се тамо на св. гробу за спасење народа, који се у својим молитвама увијек и тебе сјећа!“

Б. Н. Вршчанин.

## — П О У К А. —

### Како се може живот продужити?

По Др. Л. Биснер-у.

Свакоме је човјеку живот најмилије благо на свијету, па се ипак за њ брине мање, него за многе друге ствари. Већина људи живи тако, као да је здравље неисцрпиво и вјечито — и зато се слободно може рећи, да већина људи дође прије времена сама себи главе својим неразборитим и непромишљеним начином живота. У пријашње је доба свијет много дуже живио него ми данас, јер је живио простије и природније од нас. То је дакле јасан доказ, да дужина живота зависи од самих нас, и да нема никакве судбине, по којој би одређено било, када ћемо и како ћемо умријети. Него, у колико ко умије боље да подеси начин свога живота с природом, у колико боље умије да га чува и

мање троши, — у толико ће дуже живјети. Ето, у томе се састоји сва та вјештина, да човјек продужи себи живот.

Сад нам се одмах намеће питање: па колико може човјек да доживи година? — О томе се свако-іако мисли. Један научар је доказивао, да сваки човјек мора да доживи стотину година, а који умре прије, да умире неприродном смрћу. Други један научар доказивао је, да би човјек по природи морао да доживи двије стотине година, а трећи је рачунао чак на хиљаду година. Али то све је врло невјероватно, а једино и најстарије правило је оно, што га је још Давид у 90. псалму написао: „дније љет наших, в нихже седмдесјат љет; ашче же в силах, осмдесјат



лет". Врло мало има људи, који доживе сто година, а кад који доживи још двадесет, тридесет година више, већ се то спомиње као неко чудо. Човјек почиње да слаби у педесетој или шездесетој години, особито онај, који тешко ради и сиромашно живи. Па што бива старији, тим је слабији и тим се више приближава крај његову животу, а он се у неколико врати онакав, какав је и као дијете био; зато кажемо за остареле људе, да се подијете.

Но друго и главно питање јесте: шта треба човјек да ради, па да продужи свој живот? — Овим питањем бавили су се људи још од вајкада. Нарочито у поквареном средњем вијеку вјеровало се о томе много којешта, и употребљавало за то тушта којекаквих лекарија. Приповиједају о једном француском краљу, да је дјецу дао хватати и клати, па им је пио крв, јер је мислио да ће га то подкријепити и подмладити. Још су мислили да наука о звијездама — астрономија — може да продужи човјеку живот. Али највећма је било распрострањено вјеровање у еликсир живота, лијек, који учини, те човјек дуже живи но обично. Али све то оснивало се тек на празновјерици. Е, тако су људи увијек вољели да траже нека неприродна и чудновата средства, мјесто да употребљују оно, што им природа нуди: умјереност у јелу и пићу, уредан живот, чист и свјеж ваздух, умјерен рад или довољно кретање, купање, умјерено и довољно спавање и на пошљетку мирно расположење духа.

Овдје ћемо се мало забавити сваком овом поједином тачком.

Храна је без сваке сумње први основ здрављу и животу људском. Без хране не би човјек могао да живи ни неколико дана. Што је храна простија, тим је здравија, и што мање у њој има зачина, тим се лакше вари. Од велике је важности и то, да се храна редовито узима: у јутро, у подне и у вече — то је доста. Сваку храну треба добро прожвакати прије него што се прогута, и добро је у устима пљувачком измијешати. На зубе треба особито да се пази — а то би се нарочито имало препоручити овдје у Босни. Овдје — као и у сјев. Америци особито по варошима нема од десеторо особа једна, која има читаве зубе, иначе су код свију покварени. Много је томе криво оно силно „слатко“ и многа масна и сувише слатка јела, што се овдје троше. Против тога не могу се додуше предузети никакви кораци, и ко је једаред покварио зубе томе нема више помоћи, или бар млађи нараштај ваљало би сачувати и научити, како ће да негује зубе. Ако хоћемо, да имамо здраве зубе, треба да их држимо у највећој чистоћи; увијек послјије јела треба да их очистимо и водом исперемо, но та вода не смије бити хладна него млака. Послије врућих и масних јела не ваља никако пити хладне воде, јер то највећма штоди зубима. Ако ко има покварен зуб, треба да га одмах извади, да се од њега не квари други.

Пазећи и негујући зубе, негујемо и стомак свој, а негујући стомак чувамо здравље своје.

Од свију пића најздравије је свјежа и чиста вода. Па ни вино ни друга шпиритуозна пића нијесу штодљива, а старијим људима могу се управо препоручити, јер њиховој малаксалој снази треба окрепе и надражаја. Само ваља запамтити, да та шпиритуозна пића за дјецу никако нијесу, а против тога гријешу се баш код нас врло много. Врло често виђамо, како отац чисто игра од радости, кад види, гдје му синчић тек од двије године може да попије по чаше вина. Но то би требало сасвим искоријенити — јер такав је отац сам највећи непријатељ своме дјетету. Свакоме је дјетету најслађа и најздравија храна млијеко.

Поред јела и пића важно је и довољно тјелесно кретање у чистом ваздуху. По варошима није ваздух тако чист, као по селима, зато су људи на селу много здравији. Најбољи је ваздух у шумама и у брдима, и такав ће ваздух многоме болеснику више помоћи, него сви лијекови. А онај човјек, који је звањем својим везан да цијали дан сједи у соби, треба то да надокнади што чешћим и дужим шетањем у слободним часовима. Поред шетања љети је врло здраво пливање — јер то је круна сваке гимнастике.

Много зависи здравље и од одијела. Данас се обично више гледа на боју и крој одијела, него на то да буде здраво. Увјек ваља бирати одијело према времену; кад је хладније треба обући топлије одијело, кад је топлије онда лакше и тање одијело. Има неких, што хоће да се јуначе, па мисле, да ће им тијело моћи очврснути против зиме. Но то је сасвим немогуће у овим нашим крајевима, гдје је вријеме промјењљиво. С отим се не треба шалити, пошто нема ништа горе од прехладе, јер се од ње развија већина најопаснијих болести.

Исто тако треба много пазити на чистоћу тијела, и да се кожа негује марљивим прањем, купањем и чистим мијењањем рубља. Нарочито би старији људи требали да се често купају, јер је њихова кожа сува и тиме неспособнија да врши свој посао. Па не само да треба држати у чистоћи ону кожу, што је с поља, већ и ону што је изнутра, особито уста и кожу око зуба. На уста не треба никад да се дише, него увијек на нос; зато имаду Енглези пословацу: „Затварај уста да спасеш живот!“

Поред свега тега треба човјек довољно да спава, јер ништа не штоди толико здрављу, као неспавање. Нарочито треба дјеци дати, да доста спавају, а не ваља оно, што бива по неким кућама, да дјецу врло рано дижу из постеље. Собе и одаје у којима се спава, треба да су простране и велике, и тако уређене, да ваздух у њих може доловити. Што неки кажу, да је ноћни ваздух штодљив, то није ни најмање оправдано; ваздух сам по себи никада не може да штоди.

Једино средство за одржање и продужење живота јест и то, да се редовно обавља ма какав посао. Још



је боље, ако се може удесити наизмјенце тјелесан и душеван рар. Но постављати правила у погледу подјеле рада врло је тешко данас, гдје је у цијелом свијету тако уређено, да једни раде само најтеже тјелесне радове, други само душевне, а трећи — никакве.

На пошљетку не смијемо заборавити још на једно — а то је, што се многи људи боје смрти. Овај је страх и сувишан и луд. Сувишан је с тога, што од десеторице људи умиру деветорица у потпуној несвијести, не осјећајући ништа, и не знајући шта бива с њима, — а луд је с тога, што је лудо бојати се нечега, што чека све људе. Зато не треба на смрт ни мислити, особито не у болести, јер то управо може да шкоди. Исто тако треба човјек да се чува сваке страсти, гњева, срџбе, страха, јер све то оставља за собом трајних пошљедица. Колико је могуће, толико треба човјек тога да се чува. Но, лакше је у тим стварима савјетовати, него их се држати.

Још има једно главно правило, које би требао сваки човјек увијек да има на уму, а то је, да се чува и клони свега онога, што може да шкоди здрављу. Мирном душом се може рећи, да је већина болесника сама крива својој несрећи због тога, што не ће да се чува. А сви се љекари слажу у томе, да је много боље, кад се човјек чува и његује док је здрав, него кад се бог зна како лијечи док је болестан. У Кини држи сваки човјек себи љекара, и плаћа га само дотле, док је здрав, чим оболу, престаје љекару да плаћа, јер је знак, да га љекар није добро од болести чувао. Али код нас на жалост нико, док је здрав, и не мисли да може оболети, а кад оболу, онда тек зове љекара,

да овај покаже своју вјештину, па да за неколико дана исцјели оно, што се годинама и годинама кварило. Та љекари нијесу никакви шејтани — они тек потпомажу природин рад. Њихов посао иде лагано, зато треба мирно подносити, а не тражити помоћи које-каквих надриљекара и врачара.

Ко се држи ових наведених правила — која су врло проста и лако изведива — тај ће за цијело продужити свој живот, а ко против овога, дакле против природе ради, тај сам себи скраћива живот. То је сасвим јасно, и о томе нема сумње, да нам живот лежи само у нашим рукама.

Завршујући овај чланак, навешћемо још један прост начин, како може сваки лако да прорачуна, колико ће година живјети. — Број година, што си их доживио, одузми од броја деведесет; оно што ти је остало располови, на једну половину, додај опет броју година, што си их доживио. Ако ти има н. пр. 20 година, онда имаш наде да ћеш доживити 55 година — ако ти има 60 година, можеш имати наде, да ћеш доживјети 75 година. Ово додуше није потпуно тачан рачун, јер се сваком годином мијења, али је опет бар приближно истинит, и у много се случајева потврдила његова ваљаност. Друштва за осигуравање живота имаду особито тачне податке у погледу дужине човјечијега вијека.

Још једном велимо: умјереност, уредан живот, чист ваздух, умјерен рад или довољно кретање, купање, умјерено, довољно спавање, мирно расположење духа — то су једина средства, да човјек продужи свој живот.

ни.

## — СРПСКЕ НАРОДНЕ УМОТВОРИНЕ. —

### Анђелић Вук.

Ја ти грми, ја т' се земља тресе,  
Ја т' удара о брегове море,  
Ја т' пуцају на Задру топови?  
Нити грми, нит' се земља тресе,  
Нит пуцају на Задру топови,  
Него јечи Анђелићу Вуче,  
Јер је Вуче мука допануо,  
Девет годин' на једној постељи.  
Од кости му месо опаднуло,  
А кроз кости трава проникнула,  
А кроз уста чемерика љута.  
То се чудо на далеко чуло,  
То зачу протопоп Неђељко,  
Па завика протопоп Неђељко:  
„Дјецо моја, триста ђакончади,  
Хајд' похи'те до Вукове куле  
И донесте Анђелића Вука,

Да ја питам Анђелића Вука:  
Шта је Вуче Богу згријешно,  
Те је такe муке допануо.“  
У млађега поговора нема,  
Већ скочише на ноге лагане,  
Одлећеше до Вукове куле,  
Донесоме Анђелића Вука  
До бијела, славна манасаира,  
Спустише га на земљицу црну,  
Па га пита протопоп Неђељко:  
„Казуј Вуче, жалосна ти мајка,  
Шта си Вуче Богу згријешно,  
Те си такe муке допануо?“  
„Господине протопоп Неђељко,  
Кад ме питаш право да ти кажем:  
Кад сам био момак на женидбу  
Враг и ђаво не с ми даде миром,



Већ сам седам кума обљубио :  
 Три крштене а четир вјенчане  
 И три снаје прије браће своје ;  
 Не шћах слушат' оца ни матере,  
 Ни славити светитеља Ђорђа,  
 Већ нахраних хрте и огаре  
 И нахраних сиве соколове,  
 Па посједох дебела дората,  
 Па ја одох у лов у планину.  
 Лов ловио за неђељу дана,  
 Није лова ни виђет не могах  
 А камо ли да бих уловио,  
 Па се срдит' вратих низ планину.  
 Кад ја сиђох пољу у ширину,  
 Ту ја сретох једну невјестицу,  
 Она носи чедо пренејако,  
 И то чедо мушка глава била.  
 Враг и ђаво ни ту не да с миром,  
 Већ јој отех чедо пренејако,  
 Расјекох га на двоје на троје,  
 Па га бацим ртим' и огарим'.  
 Та ме љуто друга кунијаше :  
 „Еј, нека те, Анђелићу Вуче,  
 Је да Бог да и догодило се,  
 Те ти тешке муке допауо!“  
 А ја за то хајем и не хајем,  
 Већ под собом поћерам дората,  
 Па га гоним пољем широкијем.  
 Није шала, о Ђурђеву дану!  
 Ведро бјеше па се наоблачи,  
 Из облака тиха киша паде,  
 Док изврну вјетар са сјевера.  
 Бога ми се обледише руке,  
 Смрзеше се на мени хаљине,  
 Ту сам јунак готов погинути  
 И још гоним под собом дората,  
 Док ја дођох славном манастиру.  
 Ни ту врази не дају ми с миром,  
 Већ прихватих наџак од челика,  
 Те ја обих манастиру врата  
 И уведох хрте и огаре  
 И за собом уведох дората  
 И ту ми је живот остануо ;  
 Стадох тражит' готовине блага,  
 Док ја нађох сандук од ђивота,

Ја помислих у њему, је благо,  
 Па подигох наџак од челика  
 И ја разбих сандук од ђивота ;  
 Кад у њему не бијаше блага,  
 Већ бијаше света Неђељица  
 И код ње је света Петка била ;  
 Света Петка косу чешљијаше  
 Неђељица мене кунијаше :  
 „Еј, нека те, Анђелићу Вуче,  
 Је да Бог да и догодило се,  
 Те ти тешке муке допауо !  
 Од кости ти месо отпадало,  
 А кроз кости трава проницала,  
 А кроз уста чемерика љута ;  
 Земљица те не примила у се,  
 Већ ти земља кости истурила,  
 Бацила те у воду Марицу,  
 Марица те вода однијела,  
 Чак далеко, до латинске жупе,  
 Па те ондје крају истурила,  
 Те се ондје скаменио, Вуче,  
 И из тебе текла вода хладна.“  
 То изрече Анђелићу Вуче,  
 Па је теслим учинио душу,  
 А завика протопоп Неђељко :  
 „Дјецо моја триста ђакончади,  
 Хајд копајте Анђелића Вука!“  
 Ту скочише триста ђакончади,  
 Укопаше Анђелића Вука,  
 Кад на њега земљу натурише,  
 Одма га је земља истурила,  
 А кад виђе протопоп Неђељко  
 Он завика грлом бијелијем :  
 „Дјецо моја, триста ђакончади,  
 Бац'те Вука у воду Марицу!“  
 То зачуше триста ђакончади  
 И бацише Вука у Марицу ;  
 Марица га вода истурила  
 На далеко до латинске жупе,  
 Па га онђе крају истурила,  
 Те се онђе скаменио Вуче,  
 Из њега је текла вода хладна.

*Приближежила  
 Скрикња Сарајка Ј.*

## Дјевојка постала мушко.

Народна приповјетка.

Био отац па имо три шћери. Један пут најстарија  
 рекне оцу : „Бабо, покрој ми мушко одијело и купи ми  
 оружје па да идем у свијет!“ Отац је свакојако одвраћо :  
 „ти женска глава, куд ћеш, како ћеш, боље је код  
 куће“ — ал дјевојка пеће ни да чује, већ опет своје па

своје. Најпослије јој отац покроји мушко одијело, купи  
 јој оружје, она се спреми и пође у свијет. Но отац одма  
 се обуче у међећу кожу, па пријекијем путем изиђе на  
 ђуприју, куд дјевојка мораше проћи. Кад дјевојка ступи  
 на ђуприју, а отац пут ње, коњ се препане, па тргне



натраг, а дјевојка још горе, врати коња, па бјежи кући. Отац опет пријеким путем, дође прије ње кући, скине кожу, па се и невјешт чини. Кад ево ти дјевојке, ће се вратила, отац се зачуди па је пита што се вратила. Она му каже, како се препала од међеда, и није ја више жеља да иде у свијет. Отац јој рекне: „Ја сам ти говорио за женску главу није свијет.“ Мало за тим рекне средња шћи оцу: „бабо дај ти мени мушко одијело, коња и оружје, ја ћу да идем у свијет!“ — Ма ти женска глава, ти луђа, ето ова старија сестра твоја, па није смјела . . а камо ли ћеш ти? — и окрени, обрни, она и не слуша, већ једнако своје па своје. На пошљетку јој отац да мушко одијело, коња и оружје, те и она пође, но прође као и њена старија сестра. Мало за тим, најмлађа шћи рече оцу: „бабо дај ти мени мушко одијело коња и оружје, оћу ја да идем у свијет.“ Отац је свакако одвраћо, но ништа не помаже, она једнако своје те своје. На пошљетку и њој отац да одијело, коња и оружје; она се обуче, па пође. Отац опет обуче међеђу кожу, па пријеким путем на ћуприју. Кад дјевојка наиђе, а отац полети пут ње. Коњ се поплаши, а дјевојка ободе коња, па јурне напријед, извади дуги нож па управ међеђу. Отац опет потрчи пут коња, а дјевојка замахне ножем, те га сјури међеђу у прса. Отац дрекну па пане. Дјевојка опази човјечији глас, сиђе с коња, кад тамо, а оно њен отац мртав. Ту га она закопа, па пође даље. Идем, вели, нећу се није заставити, док се одашта не препанем. Идући тако увати је мрак, те стигне у један хан на конак. У оног ханџије био син, који служећи конакчију, опази да има сисе као женско, па ће рећи оцу: „ама бабо, онај, што је код нас на конаку, није мушко, већ је женско.“ „Како женско, видиш да је накав трговац!“ — одговори му отац — „али ево пробаћемо.“ „Ма није бабо, ја сам опазно, има сисе као и женско,“ — „Бош је то сине“ — рече отац — „али ево пробаћемо. У нас има велика башта, пуна свакака цвијећа, уведи га унутра, па ако буде мушко, све ће цвијеће погазити, ако ли буде женско ускинуће макар један цвијетак.“ Син учини тако, но дјевојка кад униђе у башчу, у чизмама онако, трапа, трапа, сву је прегази, ни једног једитог цвијетка не устргне. „Ето видиш да је мушко“ рече отац сину — но овај опет не вјерује. „А ми ћемо га уставити још једну ноћ нек ноћи, па сјутра одведи га у нашу тавницу, у њој имају три сужња, па ако је мушко, унићи ће унутра, па их разгледати, ако ли је женско, одма ће с врата побјећи. Син тако учини, застави дјевојку још једну ноћ, а кад сјутра, он је одведе тавници. Отворивши врата, дјевојка погледи унутра, кад три змијурине по тавници се премјеђу. Дјевојка не само да се није препала, него сиђе у тавницу, узме највећу змију, смота је у клупко па под капу, узјаше коња, па пође даље. Идући кроз једну планину, залута, па сједне на једну стијену и стане плакати. У том проговори она змија испод капе: „Дјевојко, не бој се! ти женска глава, ја женска глава,

па смо залутале; устани, па хајде овијем и овијем путем, па ћеш доћи моме оцу, мој је отац змијински цар. Кад дођемо к њему он ће ти свашта за ме давати, а ти немој ништа друго узети, већ коња од шес ногу. Дјевојка се обрадује, па скочи и идући тако, дође до змијског цара. Змија писне, а цар излети напоље, па упита дјевојку: откле јој његова шћи? Змија приповједи како је била у тавници, па је дјевојка избавила. Тада рече змијски цар: „ишти, шта ћеш да ти дам, што си ми шћер избавио!“ Дјевојка рече: „ако ћеш ми што дати, дај ми коња од шес ногу, друго ништа нећу.“ Цар јој даво свашта друго, само то не али на пошљетку попусти, те јој да коња од шес ногу.

Дјевојка остави свог коња, узјаше на овога, па пође даље. Идући путем запне јој нешто за главу, она погледа горе, кад човјек објешен; брже тргне нож и прекине конопац, а човјек падне доле, кад, — још жив. Сад он каже дјевојци, да је покро манастир, па су га за то и објесили — и каже јој све, ће је шта оставио, да иде вели, па се море обогатити. Дјевојка се крене даље, кад сиђе с оне планине, а оно доле красан манастир. Упитају је калуђери, којим је путем дошла, а она каже; — онда је запитају, да ли је виђела у путу каква објешена. Дјевојка рече, да није, па запита: „шта је починио, те сте га објесили?“ а они кажу како је покро манастир. Дјевојка рече калуђерима: „шта би ви дали ономе, ко би вам све покрадено изнапо?“ А они рекоше: „на пола.“ Тада им дјевојка све нађе. што је било покрадено, но не шћеде ништа узети, до један стари петрахиљ. Одатле се крене даље. Кад пред вече, дође у један град, а оно људи на колима и товарима пртљају из њега. Кад виђеше људи, ће непознат човјек иде у град, рекоше: „Куда ћеш тамо, кад ево видиш, ће ми пртљамо из града, нико не смије у њему ноћити, јер ко заночи, жив не освиће. Ноћу вели, долазе у овај град анатемњаци, па свакога, кога затеку, убију.“ — Дјевојка рече: „ја сам и пошао, да се препанет ода шта,“ па окрену управу у град.

Кад дође у град, уђе у једну кућу да преноћи, а то је био баш царски двор. Кад оке по ноћи, стане тутан кола и коња — долазе ђаволи. Цар ђаволски увијек је одсједао у царски двор. Стане тутан по двору, а дјевојка устане, није могла више спавати, а петрахиљ намјести код себе. На један пут се отворе врата, ђаво угледа дјевојку, па оде, те јави цару.

Цар рекне, да је увати. Ђаво пође, но кад полети дјевојци, а она махне петрахиљом, те ђавола нестане. Он оде, па каже цару, како не море ништа ономе, што је у соби. Цар пошље тројицу, но и они прођу, као и први.

Сад се упути сам цар и тма с њим па полете пут дјевојке, но она махне петрахиљом, те се некако петрахиљ намакне цару на врат, и дјевојка га увати. Цар запомаже, да га пусти, но дјевојка рече: „нећу те пустити, док ми за сахат не направим седамдесет и седам ћуприја“ — „Е, пусти ме, да викнем!“ Дјевојка



мало попусти петрахиљ, а он викне: „Правите седамдесет и седам ђуприја, ако не начините, свију ћу вас повјешати.“ Сад се започе клепет, чекићи туку, ништа се не зна, док за сахат, а оно све готово. Тада цар завиче да га пусти. Дјевојка му рече: „нећу те пустити, док ми не направиш седамдесет и седам млинова за сахат.“ Ђаволски цар завиче на своје: Правте седамдесет и седам млинова, ако не начините, објесићу вас о тој и о тој ђуприји.“ Стане клепет, хука, бука, лупа, и за сахат све буде готово. Стане цар молити да га пусти, а дјевојка му рече: „нећу ће пустити, док се сви не иселите седамдесет и седам конака далеко од овог града и док ми се не обећаш, да се у њ нећете никад више врати.“ Цар завиче на своје: „Селте се седамдесет и седам конака далеко од овог града, ако се за сахат не иселите, објесићу вас о тој и о тој ђуприји.“

Опет стаде тутањ кола и коња, лупа, вика, док умукну. Тада замоли ђаволски цар, да га већ пусти. Дјевојка га пусти, махне петрахиљем, вичући: „налет те било седамдесет и седам конака од овога града.“

Сјутра дан, стану опет људи у град пртљати, кад дођу стану се чудити ђупријама и млиновима. Цар онога града и царства, дође у свој двор.

Кад ево једног слуге, каже цару да у једној одаји неко има. Цар заповједи да га зовну к њему. Дјевојка дође и каже цару све, шта се догодило. Цар се обрадује па рече дјевојци: „Ти безбеди нећеш никуд више одавле, него ћу ти ја дати своју шћер, па се ожени и живи код мене.“ Дјевојка каже, да не може никако остати, јер је вели пошла да се ће препане, па ће се препане онђе ће остати.

Цар, кад то чује и види да не може странца никако зауставити, а он намисли да га препане. Нареди своје ашчији да зготови ручак, па под једним саханом да буде жива чавка поклоњена, и кад дође ред на њу, да ашчија намигне на цара, да зна. Ашчија зготови

ручак, како му је цар заповједио. Кад стану ручати па дође до оног сахана, ће је била чавка, ашчија намигне на цара. Цар рекне дјевојци, да почиње даље, њему се вели оно јело што јеђаху плахо допада, па хоће још мало да поједе. Дјевојка отвори сахан а оно скочи чавка, па њој за очи кљуц кљуц, а дјевојка врисне и скочи. На то се цар насмије и рече: „то сам ја и шћео, јеси ли се сад препо?“ „Јесам“ — рече дјевојка. — Е, сад мораш овде остати.

Цар одма учини свадбу, уда своју шћер за дјевојку. Кад је било у ђердеку, а дјевојка забоду нож, па рекне царској шћери: „ако ми приђеш одма ћу те ножем убити.“ Дјевојка се тужи матери, а мати цару. Цар се забрине, не зна шта ће, жао му младожењу погубити. Вијећао је о том са својим великим везирима, а ови му кажу, како има далеко неђе, језеро, у том језеру змија и у зубима њеним кутија, пошали младожењу, нека донесе ону кутију, ко год је тамо отишо није се натраг вратио.

Цар одма зовне младожењу, и каже му што је и како је, да му ону кутију мора донијети. Младожења се сневесели, дође своме коњу од шест ногу, па га стане опремати. Коњ му проговори: хајде, ићи ћемо, па кад дођемо тамо, ја ћу заронити у језеро, па, ако буде змија заспала, отећу јој кутију из зуба, а ти брже к мени, те ћемо побјећи, ако ли буде будна обоје ћемо погинути.“ Младожења се одатле крене и дође до језера, сјаше с коња, а коњ заплива у језеро и срећом застане аждаху, ће спава, отме јој кутију из зуба, па бјеж натраг. Младожења чим га угледа прилети, узјаше па низ поље. Аждаха се пробуди, па за њима, трчи, трчи, не могне их никако стићи. Онда аждаха прокуне дјевојку; да бог да, ако било мушко постало женско, а ако било женско постало мушко. Од дјевојке тада постаде мушко, дође цару, донесе му кутију и срећно поживи са царевом шћери.

*Н. Т. К. Сарајлија.*

## Праведникова смрт.

Писмо жене Пилатове, које је писала својој другарици Фулвији Терсилијевој, и које се ту недавно нашло на западу.

С руског превео  
*Сава Косановић.*

Клавдија Прокупова жели здравље Фулвији Терсилијевој.

Вјерна другарице!

Ти ме молиш, да ти опишем све догађаје, који се збише послје нашег разанка; јер различни гласови о неким догађајима, долетили су и до тебе, па не знајући шта је у самој ствари, као ни тајност у коју су они завијени — узнемирено је твоје спокојство о мојој судби.

Покоравајући се твојој нежној жељи, постараћу се, да саберем у једну цјелину све, што је још свјеже у мојој успомени; но ако у том опису сретнеш и такве случајеве, који би те изненадили, сјети се да ништа имје могло бити без особите наредбе највиш, силе творчеве; јер непроникнута сјенке, у коју је замотано наше рођење, биће и смрт — јесте тајна, коју



не могу постигнути слаби и смртни. Нећу да те огтерећавам са причањем о првим данима мога живота — о добу, које тако мирно прлети у Норбони, под родитељским кровом; гдје си и ти са мном живовала. Ти знаш, да су ме моји родитељи у мојој шеснаестој години удали за Римљанина Понтија, потомка знатне куће, која заузимах у то доба важно мјесто у држави. Тек што изиђосмо из храма, морадох са Понтијем отићи у провинцију, која је њему била одређена. Није сам баш најрадије, али ипак се склоних, да пођем са својим мужем, који би ми по годинама могао и отац бити, Без тебе ми је било необично. Мирни родитељски дом, сретно небо Норбоне, прекрасни споменици и зелени вртови роднога ми мјеста, падаше ми сваки час на ум и теби сам честитала срећу сузним очима.

Прве године мога брачног живота прошле су мирно; небо ми је подарило сина, дражег од свега свијета. Проводила сам вријеме вршећи нужне послове са угодностима, које су женскињама дозвољене.

Сину моме навршило се пет година, када је Понтије, по особитој милости Императора, наименован за проконсула Јудеје.

Ми се кренусмо са нашим људима по живописној стази, разгледајући љубопитно ту богату и плодну страну с којом је мој муж дужан био управљати, под именом Рима — владике народа.

У Јерусалиму су ме окружавали са почастима; али ја сам их избјежавала, живећи осамљено; јер су Јевреји подозриви и горди, не могу да трпе страпце, „језичнике“ (тако они нас називају и веле, да им нашим присуством поганимо њихову земљу). Вријеме сам проводила забављајући се са мојим синчићем, у средини тихих вјетрова, где се мирте преплеташе са водопадима, к њи су били подигнути палмама и гордим кипарисима, а успоредо с њима цватиле су наранџе и шипове стабљике. Ту сам под јутарњом сјеном шила покриваче за олтаре, или сам читала виргилијеве стихове, који су ми не само уву, већ и срцу годили. Ријетки су били тренутци, које је муж са мном проводио, а и тад бијаше суморан и намргођен. Ма да је био владар снажне руке, опет не могах одржати у покорности народ, који је по природи својој био бунтован, а одавна навикнут на независност; а расцијепљење њихово на хиљаде секта није сметало заједничкој слози, кад се ваљало одупријети имену римском. Само је једна једина породица била у Јерусалиму, с којом сам се дружила, а то је била кућа начеоника синагоге, по имену Јаира. За сам осјећала велико задовољство, кад би ме походила његова жена Саломија, која бијаше примјер доброчинства и смјерности; а најмилије би ми било, кад би она довела и своју дванаестогодишњу ћерку Селиду. То ти је било скромно дјевојче. Прекрасне црте на лицу јој, а још више лијепа од природе коврчаста коса украшаваше је. Саломија ми је више пута говорила о Богу — Јехови и о њиховим праоцима а више пута би ми читала

и неке одломке из свештених књига. Па да ти кажем, Фулвијо! Кад се сјетим оне хвале, којом обасипаше Саломија оног свевишњег Бога јаковљева; оног невестовеног, једног и вјечног, који нема страсти ни порока (које ми тако често приписујемо божанственим именима наших олтара) који је милосрдан и свемогући, који има у једно и исто доба силу и благод, чистоћу и величанство; — па кад се сјетим миле Селиде, кад помијеша своје звучне гласе са узвишеним струнама харфе, а у пјесми изражава свете химне — умотворе цара Давида, које сам и ја пробала у одморно доба на својој стури — тада често у својој усамљености пригрлим свога милог синчића, те паднем на кољена и призивам Бога Израивеља! Нехотично молила сам се Богу за оне, који су ми срцу драги; а молила сам се оном Богу, коме се и сама судба са гвозденом руком покорав, као робиња пред господарем и вазда сам последије те молитве устајала поткријељена и оснажена.

Од неког доба Селида се поболи. Једно јутро, пошто сам се пробудила, казаше ми, да је она преминула у наручју своје матере без муке. Изненађена тугом тог немилостивог гласа, пригрлим свога синчића и похитим к њима, да протужим са несретном матером. Пошто сам дошла до улице, у којој они живљаху, моји људи са великом муком прокрчеше ми пут до предулазника, јер се трубачи, пјевци и скуп народа тискаше око покојничине куће. Пошто смо се ту застали, примјетим, да свјетина нешто растуца и отвара пут једној гомили људи, који према кући долажаху и народ их са великим љубопитством гледаше. У тој гомили видјела сам и оца Селидина ја сам мислила, да ћу на његовом лицу видјети тугу и бол, али на њему бијаше на против дубоко убјеђење и нада, које ја нијесам могла да поњам. Поред њега иђаху три човјека сиромашно одјевена, а спољашност њихова изгледаше сасвим проста; а за овима иђаше човјек, огрнут мантијом, у цвијету својих година. Бацим поглед на њега, али уједаред спустим очи преда се, уклањајући их као од јарког сунца, јер ми се учини, да из његова озареног чела, које изгледаше као вијенац, обасипају сунчане луче, а косе му бијаху спуштене, као што носе житељи назорејски. Ја ти не могу описати Фулвијо, како ме неко осјећање и страхопочитање обузимаше видећи први пут тог човјека. Нека благод, што се не да разјаснити, изливаше се по свима цртама његова облика, а мене узе неки страх и ужас од сјаја његових очију, који као да ме у прах претвори. Ја се упутим за њиме, сама не знајући куда идем. Врата се отворише и ја угледам Селиду. Она лежаше на одру, а окружена свијећама и мирисима. И мртвачки накит доликоваше јој! Она бијаше још прелијепа, но чело јој беше бљеђе од љиљана, који бјеше пуст по њеним ногама и плаветни цепео смрти бјеше оставио трагове на њеним опалим образима и блиједим уснама. Саломија сјеђаше покрај



ње, скоро без свијести и окамењена од туге; шуташе и чини ми се, да нас није ни видјела. Тај непознати човјек застане крај одра, а Јаир, Селидин отац, баца му се пред ноге, па показујући на мртву шћер своју, тужним гласом рече: „Господе! Моја је ћи у рукама смрти, но ако ти хоћеш, она ће оживјети.“ При овим ријечима ја сам задрхтала, а моје срце као да се приковало непознатој човјеку. Он узе Селиду за руку и управивши на небо своје свемогуће погледе рече: „Устани, дијете моје!“ И он, Фулвијо, Селида се покори тој заповијести и устаде. Очи се њене отворише, а уснице јој облирумен; подиже своје руке и повика: „Мати!“ А тај глас продре кроз силну свјетину и сваки знађаше, да је Селида оживјела. Ох, да си видјела, како је мати пригрлила своју оживјелу шћер! А Јаир паде ничице на земљу и пољупцима обасипаше скуте тога страног човјека, кога „Учитељем“ називаху. Молио га је, да га научи, шта му ваља чинити, да дође у царство божије; а овај му одговори: „треба да испуниш два правила: прво, љуби Бога више свега и друго, љуби ближњег као себе самог.“ То рекавши несташа у једаред, као зефира, или свијетле сјенке. Ја сам дуго лежала на кољенима, не знајући ни сама да клечим. За тим се полако подигнем, као иза сна, па се вратим својој кући, оставивши сретну породицу, оца и матер, да уживају у својој шћери, која је већ била мртва, па је опет оживјела.

У вече пошто за столом обједовасмо, испричам своме мужу Понтију све што сам данас видјела. На то он манув главом рече: „Ти си видјела Исуса Назорејског. Он је предмет највеће мржње Фарисеја, Садукеја и гордих Левита, а то је странка Иродова. Сваким даном расте та ненавид против Исуса; међутим ријечи и наука Назорејца, јесу ријечи правога мудраца, а његова чудеса јесу дјела истинитог Бога.“

„Та за што њих мрзе?“ Упитам ја. „Зато, — одговори Пилат — што он јавно изобличава њихове пороке и ипократизам. Ја сам једног дана слушао његове ријечи, које је он изговорио у пријекор Фарисеја: „Ви сте облијепљене гробнице и пород змије Ехидне. Ви товарите на рамена вашој браћи тешка бремена, а нећете ни малијем прстом да их подигнете. Ви плаћате данак за траве Копра и метвице, а мало се старате о дужности закона и вјере, правосуђа и милоерђа.“ — Дубок је смисао ових ријечи; оне су раздражиле те надуте људе и ове су земље за њега врло опасне.“

„Па ти ћеш га бранити — повичем ја — ти овдје имаш потпуну власт.“ — „Моја власт у овом крвавом случају и бунтовничком народу није ништа друго, него привидна сјенка; међутим савјест би ме гризла и душа ми не би била спокојна, кад би могао пролити невину крв тога праведника и мудраца.“ То

рекавши задуби се Понтије у неке мисли, па за тим изиђе на поље, а ја останем сама, такођер обузета неким мрачним мислима.

Дан Пасхе примицао се. На тај дан празника, који је у Јевреја особито свечан, сабрало се у Јерусалиму безбројно народа, из свију крајева јудејских, ради свечаног приношења жртве паљенице у храму.

У четвртак, који долази пред тим празником, Понтије ми са тужним срцем рече: „Судба је Исуса Назорејског врло жалосна. Глава је његова удијењена и може бити још вечерас да ће предан бити у руке Фарисејима.“ — Ја сам на ове ријечи задрхтала. „Па ти ћеш га без сумње заштитити?“ — „А могу ли ја то учинити?“ — Запита ме Понтије, а лице му се намргоди. „Судба, коју је Пилат предсказао овоме праведнику, чини ми се, да грози Исусу; он ће бити издајнички предан, испитиван и на страшну смрт осуђен. Тако се богови играју са немоћним и смртнима.“

Већ је ноћ спуштала своја крила. Наслонила сам се на узглавље и тек што мало заспах — видим у сну Исуса онаког, како ми описиваше Саломија свога Бога. Лик му се блистао као сунце. Он иђаше на крилима херувима, пламеним извршиоцима његових заповиједи. У једаред застане у ваздуху и поче судити силним искупљеним народима, који су крај подножија његових ногу клечали. Са силом своје деснице разлучи добре и зле. Они први пођоше њему сијајући вјечном младошћу и божанственом красотом, а пошљедњи бацише се у бездану огња, пошто им Исус најприје показа своје ране: „дајте крв, коју сам пролио за вас!“ Тада несретници молише горе и планине, да их покрију, и земљу, да их прождере, но у залуд! они видјеше, да су њихове муке вјечне и очајничке. — О! Каков сан, какво ли виђење!

Истом што је зора заплавила над површинама храма, ја се пробудих, а срце ми је дрхтало; уплашена страхом сједнем крај прозора, да се надишем јутарњег ваздуха. Мало по мало поче свитати, а мени се учини, као да чујем неку силну врву узбуђеног народа, који долазаше из града. Та вика и проклињање учини ми се страшније, него силно бјеснило морског окејана и све ближе до мене допираше. Ја сам прислушкивала, а срце ми је јако лупало и чело ми облијеваше студен зној. За час разабрах, да се та вика све ближе мени примиче. На једаред нагрне у Преторију, а мраморне љествице, под притиском силне множине, почеше дрхтати. Борећи се са неизвјесношћу, узмем у наручја свога синчића, који се крај мене играше, огрнем се порфирном хаљиницом и пођем своме мужу. Умах до врата унутрашње суднице чула сам, гдје говоре против Исуса Назорејског. Нијесам смјела отићи у нутра, него подигнем пурпурну завјесу. О Фулвијо! Понтије сјеђаше на своме пријестолу од слонове кости, у своме величанству сјеђаше са беспристраним поносом, а на лицу му лебдијаше мир.

(Свршиће се.)



## — ЛИСТА К. —

## Из словенског свијета.

(Књижевност српска и хрватска). Најновијим потхватом својим — издавањем „књига за народ“ задовољила је „Матица српска“ великој потреби у нашој књижевности. Одавна се чују гласови, како код нас нема књига, које би доносиле таква забавна и поучна дјела, која би народ подизала и морално и материјално; књига, које би излазиле редовно и доносиле интересантну и корисну лектуру. Имамо додуше „Народну библиотеку“ — али је она једнострана и ограничена само на забаву — стога је врло велика заслуга матичина, што се латила овога посла. Често се с више страна изражавала жеља, нек се наша Матица угледа у „Матицу хрватску“ и ако се не варамо, једном је сам С. В. Поповић у сједници књижевног одјељења поднио такав предлог. Али на томе је и остало. Знамо, да би наша Матица имала за то воље — али нема средстава, а српска је публика — бог да јој прости — тако хладна према сваком књижевном подухећу, ма оно потицало из бог зна каквог одушевљења и родољубља! — Тек доста то, да за сада можемо бити задовољни и овим потхватом, желећи му од срца, да што боље одговори своме задатку, и што већма продре у народ.

„Књиге за народ“ излазе једанпут у два мјесеца у величини од 2—4 табака малог кола у врло лијепом издању, а уз врло умјерену цијену — поједина свеска стоји само 10 новчића и нема данас јефтиније књиге од ове. „Књиге за народ“ издају се из фонда покојног врлог родољуба српског, Пере Коњевића, који је прије три године оставио Матици завјештај од 30.000 форината, да она с њима расположи слободно по својој вољи. Матица је мислила, да ће овај новац најбоље употребити, ако предузме ово што је подузела, — а вријеме ће показати, да ли се преварила или није. А да је њој баш озбиљно стало, да продру ове књиге у народ види се и по томе, што их даје уз тако малену цијену — и што је обрела да ће бесплатно слати те књиге општинама које јој се јаве.

Овом приликом да напоменемо коју ријеч о чланству „Матице српске.“ За ових шездесет година, откад Матица постоји, није имала толики број чланова, да би могла бити задовољна. Томе или је узрок — што је цијена чланства доста знатна (50 фор. једаред за свагда) — или то, што наша публика мало мари за Матицу. И кад' да је ово пошљедње главни узрок, јер морамо констатовати жалостан факат, да наша интелигенција, или бар већина њена не осјећа толико моралне амбиције, да се назове чланом Матице српске. Зато нам данас сваки члан матичин изгледа као неки књижевни аристократа, а главни циљ Матице — да што већма продре у народ — баш је тиме промашен. Не можемо а да се овом приликом не дотакнемо и Босне. У Босни има доста овећих мјеста, а у тим мјестима доста људи, и то богатих људи, већином трговаца, који су уз то ваљани и одушевљени Срби. Па ипак се ријетко који — или никоји од тих одушевљених Срба не сјећа, да би себи освјетљао образ, и много допринио развићу српске свијести, кад би постао чланом Матице српске. Јер није доста бити Србин само на ријечи, већ и ондје, гдје треба поднијети какву жртву, нарочито кад је малена. Завршујући ријеч о тој ствари, желимо да се и босански имућни

Срби доскора јаве Матици са својим прилогом на олтар Српства и српске просвјете! . . .

— Од нове године почеће у Загребу да излази под уредништвом Августа Харамбашића нов белетристички лист: „Balkan.“ Још нијесмо примили првога броја, али нам је стигао позив на претплату, из кога видимо јасно, какав и колики и чији ће бити тај лист. Па хоћемо да већ сада проговоримо неколико ријечи о њему, знајући за цијело, да ни послје нећемо имати узрока да опозивамо ове ријечи.

У доста меланхоличном уводу прича се, како хрватска књига „даномиде малакше.“ Узроци су томе, вели се двојаци. Или то одговара „обћему стању у отачбини“ или су томе криви подухетници и писци. Подухетници су обично спекуланти, којима је књижевност девета брига; писци пак, који су бољи, обично се „израбљују“ и „злорабе“ — а који су лошији, „намићу се“ ради славе. „Штиоци“ се наравно озловоље, и онда је туђој књизи отворен пут у хрватску кућу. Све те прилике изазвале су г. Ивана Крајача власника „Slobode“ и г. А. Харамбашића, бившег уредника бивше „Хрватске виле“ да заснују лист „Balkan“, који ће „почам“ од нове године свакога 1. и 15. у мјесецу излазити на два „арка“ у великој осмини. Сваки ће број донијети по двије слике а годишња му је цијена 6 форината. Чак се у том позиву оправдава и то, зашто је лист добио наслов Balkan, премда је то оправдавање доста нејасно и завијено. „Зашто лист тако окрестисмо“ — вели се у позиву — „то ће он теком свога живота доказати родословницом (?) својом.“ А мало даље каже се: „Ми ћемо настојати, да наш лист буде вјерним огледалом свега коликога књижевног покрета на Балкану“ . . .

Код ова пошљедња два пасуса морамо се мало зауставити, јер су и занимљиви и значајни. Хрвати од неког доба болују од једне тешке бољетице, од живе жеље, да они преузму на балканском полуострву — ако не друкчију, а оно барем културну и књижевну игемонију. Тешка је то бољетика — ама срећом није опасна, а лијечи се обично тушем . . . Бољетицу ту — или да рекнемо, жељу ту гаји већ од неко доба сав млађи нараштај хрватски, који ће данас сутра да буде интелигенција, да буде вођа свога народа. Хрвати су спасење — Хрвати су свјетло Балкану — од Хрвата ће да засија луч просвјете потиштеним народима балканским, Хрвати ће у свему да им предњаче — ово су неоповргнуте догме, у које вјерује сва омладина хрватска. Ми Срби то и не зарезујемо, али то не ваља. Треба да пратимо и рад Хрвата у сваком погледу, не зато, што би нам они били опасни, него да знамо шта мисле и куда смјерају. А ми мислимо, да смо већ сада одгонетнули значај листа „Balkana.“ — Лист тај имао би бити звијезда преходница балканској култури, имао би да продре у народ што живи на Балкану, имао би да га поучи, како је све на Балкану хрватско, имао би да покаже и страном свијету, е су Хрвати најкултурнији међу јужним Словенима, имао би једном ријечи да покаже, како су Хрвати све и сва, а други нику и ништа. У томе мишљењу нашем утврђују нас не само ријечи у „позиву“ исказане, него и ријечи уредника Харамбашића, који у свом појетском усхићењу пјева:

Од Балкана до Триглава  
Хрватска ће бит држава!



А на другом мјесту:

Та планина та Урвина  
Хрватска је отаџбина.

А кад тако пјева, онда ваљда тако и мисли и ради. Ама је лако викнути: хоп! — ал' је теже прескочити. Апстрахујући то, што су Хрвати тако рећи, конгломерат свију могућих народности, апстрахујући то, што они имају у себи врло мало словенског, и то, што су се повели за неком западно-европском културом, коју хоће да имитију, апстрахујући и то, што они пишу језиком, који се говори само у Загребу, и који се на основу српскога вјештачким начином ствара, апстрахујући све то, — Хрвати су опет неспособни, да воде игемонију културну на Балкану. Они немају никакве народне подлоге, на којој ће да граде културну зграду, а часовит блесак је само часовит и ништа више. Морамо нагласити, да нас радује сваки културни напредак, наше најсродније браће Хрвата, али не смијемо и нећемо да их потпомажемо и иллузијама, које ће се кад тад срушити. А игемонија културна припада само природном власнику њеном — ономе, који је стварним радом већ показао да је зато способан, — припада Српству.

Још нешто ваља да напоменемо. Чудновато је, како Balkan има исти формат исту величину, исту цијену, све исто, што и Vienac, хрватски најстарији и за сада најбољи и најсолиднији белетристички лист. Па чак у истом мјесту излази. Ово нам изгледа, као да Balkan хоће да буде нека конкуренција Viencu јер не доноси ништа ново, него исто оно, што и Vienac. Сјећамо се још полемике Vienčeve против „Hrv. Vile“ — која је изнела многе прљаве послове „Hrv. Vile.“ Да тако не буде и с Балканом. На пошљетку, то су њихова посла, — и ми ћемо се можда још обазријети на тај лист доцније. А ако би господа око Balkana хтјела од нас чути коју ријеч, ми би им препоручили, да бар у својој књижевности не праве политичких странака, и да прије свега раде и поступају у свему — што они кажу — „тријезно“ и промишљено, нш.

(Чешка). Положај Чеха у многим се даје испоредити с положајем наших; нарочито у томе, што и они живе измјешани са страним елементом, као год и ми. Једино се разликујемо тиме, што они живе измјешани само с Нијемцима, а ми Срби живимо по разним крајевима измјешани с разним народима. Само се по себи разумије, да је народ у таквом положају положај врло отешчап, нарочито, ако му је непријатељ и супарник образованији од њега. Но Чеси се сваки могућим начином отимају и боре — се и ми би се могли и томе угледати у њих. Боре се и бране истим оним оружјем, којим се против њих иде — боре се просвјетом. Прошла су времена топова и матева, па ако се још гдјегде и чује њихово грување и њихов звекет — то је пошљедње; данас се народи и земље освајају другим много згоднијим, али и опаснијим средствима — културом и књигом. Чеси су на своју срећу увидјели то — па сваком приликом чине, што год могу, у обраду своје народности, свога језика и свога имена. Куд год се окренеш у Чешкој, видиш на сваком кораку будан културни живот; ту су друштва, која заступају све гране цјелокупне науке, ту друштва за напредак чешких школа, напредак чешке свијести, чешке породице и куће. Нарочито су прегли Чеси за тим, да затворе у своје куће пут страним књигама, а нарочито страним њемачким илустрованим листовима, који лакоумну публику најлакше за собом поводе. Издавачи чешки брину се, да чешке књиге

ни спољашношћу ни унутрашњошћу својом не заостају за њемачкима, од којих им највише опасност пријети. Нарочито се тиме одликују два велика илустрована часописа: „Zlata Praha,“ и „Svetozor.“ Формат им је као у њемачког „Ueber Mand und Meer“ или „Illustrierte Zeitung.“ спољашност и штампа најелегантнија, садржај што може бити одабран и од најбољих писаца, слике најфиније израђене и оригиналне, славенске. Имали смо прилике видјети прве бројеве тих листова, и заиста се задивисмо. А гдје су нама Србима бар једне честито илустроване новине — бар онаке, какових смо већ имали — ал' некад било сад се спомињало. Па тек како је нама у Босни?! — Заиста су тешке наше и књижевне и културне прилике, — гдје се не може извести ни оно, што би се хтјело. Кад имаш рада — нема штампар слова — док он набави слова, изневјери те публика. — Ах, публика... Овдје морамо престати, јер то је нова тема, тема велика, велика — премда је публика тако малена малена... н. ш.

### Биљешке.

(Музеј у Сарајеву.) У најновије доба почела се остварати мисао, која је већ прије више година подстакнута, да се у Босни оснује музеј, у коме би се јавно изложиле старине, рукотворине и знаменитости босанске. Мисао та тим је знаменитија, што је Босна врло плодно земљиште за истраживање археолошко, а до сада се на томе радило врло мало или ништа. У одбору, који се већ конституисао, има 15 најугледнијих и најинтелигентнијих грађана из Сарајева. Лицем на Бадњи дан престао је се одбор Њ. Преузвишености барону Апелу, и јавио му, да је друштво ступило у живот. Чуваром музеја именован је г. Н. Арсеновић, познати технолог и етнограф јужно-славенски, и сарадник нашега листа. Њега је год могуће, ваља да потпомогне то друштво, које нема, и не може да има друге цијељи ван културне — и које треба да спасе у Босни још оно — што се спасти може.

(Руско пјевачко друштво) под управом А. Славјанскога пошло је — има томе већ година дана — да путује по Европи. Пошавши из Цариграда преко Биограда на запад, обишло је до сада све важније западно-европске вароши, берући свагдје ловор вијенце и остављајући свагдје најљепшу успомену за собом. Берлинске новине, описујући ту недавно концерте тога друштва, не могу доста да се нахвале величанствености њихове појаве, умиљности и вјештини њиховога пјевања. Нарочито истичу и хвале басове, који изводе тако дубоке гласове, какове само ријетка људска грла изводити умију. Пјевача има до педесет, које мушких, које женских, које дјеце — а кад пјевају, сви су у народном руском руху. Пјевају само народне руске пјесме — куд год дођу. Сада су међу славенском својом браћом — међу Чесима у Златном Прагу. Ми дакако нијесмо тако срећни, да би се могли надати, е ћемо чути руске пјеваче и у нашој средини, јер смо хвала Богу тако срећни, да код нас и Нијемац и свако други боље пролази, него рођени нам брат. Тек доста то, да ће овим умјетничким путовањем Русија и морално много добити — јер сад већ и запад увиђа, да у Славена има такође снаге, и то врло јаке снаге за културан напредак; — и ако икад опет дође до опште културне ренесансе — да ће ту ренесансу произвести — Словенство. н. ш.



# Позив на претплату.

Ево, у име божије, покренусмо „Босанску Вилу.“ У „позиву на претплату“ означисмо садржај јој. Ми се надамо. да ће се сваки прави Србин одазвати, а нарочито Босанци и Херцеговци. Не можемо да говоримо о значају српске књиге овдје у Босни, али се сви живо сјећамо, шта је српска књига у преко-савске браће Срба учинила, само за по вијека! — У Босни и Херцеговини још је необрађено поље, а наша дјеца, — не имајући своје књиге, — неће ни знати, какви златни извори леже међ гудурама поносне Босне и кршне Херцеговине.

Осим тога, обраћамо се и на преко-савску браћу Србе. Босна и Херцеговина је њих задужила, јер и ови су били један од главнијих фактора за издржавање српске књижевности.

Ми смо учинили све оно, што се од нас захтијевати могло, а сад стоји до вас, да покажете, колико сте свјесни Срби и колико своју књигу љубите; — падне ли „Босанска Вила,“ као српски једини лист у овим земљама, онда немојте никога кривити, — сами носите гријех на својој души.



Своју сарадњу обрекоше нам: Змај Ј. Јовановић у Бечу, М. Сава Косановић у Јерусалиму, митрополит Ђорђе Николајевић у Сарајеву, Манојло Ђорђевић — Призренац у Загребу, Мита Живковић, професор у Биограду. Стева Милованов професор у Новом Саду, Јован Бијелић професор у Петрињи. Ђорђе Јовановић у Кувеждину за технички дио: Влад. Тителбах, професор у Биограду, Малешевић професор у Сарајеву, Н. Арсеновић, чувар земаљскога музеја у Сарајеву; а надамо се, да ће се одазвати и остали уважени, срп. књижевници на које смо се обратили.

Претплата се шаље: Божидару Никашиновићу у Сарајеву.

Због неких незгода нијесмо могли донијети другу слику илустрацију једне змајеве пјесме, што молимо, да нам поштовани читаоци извине.

У Сарајеву на дан Праотаца 1885.

Уредништво  
„БОСАНСКЕ ВИЛЕ.“

 Први број шаљемо онима, за које мислимо, да ће се претплатити ко не би хтио, молимо да нам лист натраг пошаље, јер идући број ћемо послати само онима, који се претплатом привремено јаве. 

Садржај: Слике: Сава Косановић, српски књижевник. — Приповијетке: Измирили се; приповијетка из варошког живота, написао Манојло Ђ. Призренац. — Праведникова смрт. С рускога превео М. Сава Косановић. Пјесме: Сива магло, од Вршћанина, Поука: Како се може живот продужити, по Др. Л. Бихнеру од нш. — Српске народне умотворине: Анђелић Вук, пјесма, приближила Српкиња Сарајка Ј. — Дјевојка постала мушко, приповијетка, приближио Н. Т. К. — Листак — Позив на претплату.

Цијена је „БОСАНСКОЈ ВИЛИ“:

За Босну, Херцеговину, Србију, Црну Гору и Аустро-Угарску:

на читаву годину . . . . .	фор. 4 а. вр.
на по године . . . . .	„ 2 „ „
на четврт године . . . . .	„ 1 „ „

За све друге земље:

на читаву годину . . . . .	фор. 5.— а. вр.
на по године . . . . .	„ 2.50 „ „
на четврт године . . . . .	„ 1.25 „ „

Баца добивају лист свагдје у пола цијене. Сразмјерно на пола и на четврт године.

Уредник и издавалац: Божидар Никашиновић.

Штампарија Спиндлера и Лешнера у Сарајеву.



# САРАДНИЦИ

„Босанске Виле“ у овој години:

1. Митрополит Сава Косановић, у Бечу.
2. Митрополит Дионисије, у Доњој Тузли.
3. Милан Ђ. Милићевић, књижевник у Биограду.
4. Манојло Ђорђевић Призренац, књижевник у Загребу.
5. Владислав Тителбах, професор у Биограду.
6. Владимир М. Јовановић, професор у Шапцу.
7. Никола Беговић прото у Горњем Карловцу.
8. Др. Фридрих Краус, у Бечу.
9. М. Хернес у Бечу.
10. Вид Вулегић-Вукасовић, учитељ у Корчули.
11. Игњат Димић (Зир) учитељ трговачке школе у Сарајеву.
12. Петар Мирковић, учитељ у Бихаћу.
13. Јован Радивојевић-Вачић, филозоф у Бечу.
14. Ђ. Јовановић глумац у Сплету.
15. Гђца Мара Одавићева у Сарајеву.
16. Гђца Видосава Настићева, учитељица у Будим-Пешти.
17. Гђца Јованка Краљевића у Сарајеву.
18. Гђца Зорка Кршића у Јањи.
19. Стево Н. Давидовић, свештеник у Бос. Градишци.
20. Петар Бенић, катихета учитељске школе у Сарајеву.
21. Коста Ковачевић, свештеник у Бихаћу.
22. Никола Лалић, свештеник у Сарајеву.
23. Ђорђо Петровић, члан конзисторије у Сарајеву.
24. Миле Попадић, свештеник у Њучу.
25. Стево Трифковић, свештеник у Блажују.
26. Ристо Чајкановић, учитељ на Сокоцу.
27. Милан Обрадовић, учитељ у Травнику.
28. Мустафа Хилми Мухибић, чиновник вакуфскога повјеренства у Сарајеву.
29. Сава Манојловић, чиновник у Сарајеву.
30. Никола Вукадиновић, чиновник у Сарајеву.
31. Васо Крстић (Љубисав) агенат пароброд. станице у Брчком.
32. Јован Максимовић, филозоф у Пешти.
33. Ђорђе Ђуришић, правник у Пешти.
34. Давид Поповић (Сењо Дјакловић) богослов у Задру.
35. Јован П. Јовановић, богослов у Ср. Карловцима.
36. Вељко Лукић (=2) богослов у Ср. Карловцима.
37. Радослав Марковић, богослов у Ср. Карловцима.
38. Васо М. Ђуковић, препаранд у Сарајеву.
39. Петар С. Иванчевић, препаранд у Сарајеву.
40. Милан Иванчевић, гимназиста у Осиеку.
41. Душан Пелеш (Сретен Данчић) гимназиста у Г. Карловцу.
42. Душан Поповић, гимназиста у Сарајеву.
43. Јово Х. Н. Бесаровић у Сарајеву.
44. Васо Стакић у Хрґама.
45. Ђорђе Марковић у Маглају.
46. Пајо Бабић у Загребу.
47. Н. Б. Попадић у Бугојну.
48. Ристо Самоуковић у Сарајеву.
49. В. Кондић у Приједору.
50. Попић Симо у Ман. Раковцу у Сријему.
51. Стево Калуђерчић, српски учитељ у Сарајеву.
52. Никола Кашиковић, српски учитељ у Сарајеву.
53. Божидар Никашиновић (Врпчанин), српски учитељ у Сарајеву.
54. Никола Шумоња, (нш.) српски учитељ у Сарајеву.



## САДРЖАЈ.

Бројеви значе стране, на којима почињу чланци.

### Пјесме.

Сива магло! од Вршчанина. 4.  
Шест пјесама из даљине од  
Б. Јовановића. 35.  
На Јордану, сјевао митрополит  
Сава Косановић. 49. 69.  
Босанска вила, од Сења Дја-  
ковића. 81.  
Хормузан (Рикерт) од Јов. Ра-  
дивојевића-Вачића. 145.  
Пехар бесмртја. Сјевао Горазд.  
Превео =2. (Вељко Лукић).  
На потоку. Од Сења Дјаковића.  
183.  
Три љубави. Од Вл. М. Јова-  
новића. 193.  
Милованов луг; балада Б. Н.  
Вршчанина. 209.  
Дижмо, браћо, дјецу нашу!  
Од Манојла Б. Призренца. 225.  
Завјет. Од Јов. Радивојевића-  
Вачића. 274.  
Кад хтједох у свијет очаја  
и јада, од Јов. Радивојевића-  
Вачића. 274.  
Судбина. Од Сења Дјаковића. 293.  
Погинули борац (Сајда). Од  
Вл. М. Јовановића. 305.  
Својој пријатељици Лепо-  
сави Ј. . . . . од Видосаве На-  
стићеве. 323.  
Нада. Од Вл. М. Јовановића. 337.  
Моја ружа. Од Љубисава.

### Приповијетке.

Измирили се. Приповијетка из  
варошког живота; написао Ма-  
нојло Б. Призренац. 2. 17. 35.  
51. 71. 82. 100.  
Праведникова смрт. С руског  
превео митрополит Сава Коса-  
нович. 1.  
Господин и госпођа Рис.  
Старопољска прича од Сахер-  
Мазоха. Превео Сава Манојло-  
вић. 23.  
Она је хтјела. Из српског жи-  
вота, написао Сретен Данчић. 33.

Јахудинка на бугарском  
пријестолу. Историјска цр-  
тица, превео Сава Манојловић. 40.  
Приморска зора, приповијетка  
Отокара Мокрога. Са чешкога  
превео Никола Шумоња. 55. 73.  
Крвљу је платио, цртица из  
босанскога живота. Од Б. Н.  
Вршчанина. 65.  
Чиода и игла. Написао Митро-  
полит Дионисије. 82.  
Ахбар-бегов роб. Скаска. Пре-  
вео Сава Манојловић. 86.  
Патница. Сеоска приповијетка  
из Подунавља. Написао Б. Јова-  
новић. 97. 115. 133. 146. 162.  
На развалинама. Сличица од  
Волнеја. С францускога превео  
Србљан. 103.  
Јадац. Црта из босанскога жи-  
вота. Написао С. С. Сарајлија. 113.  
Соца на сина. Написао Јанко  
Крсник. Са словеначкога превео  
Ст. Калуђерчић. 118.  
Швабо. Приповијетка из данаш-  
њег живота у Босни. Од Ст.  
Калуђерчића. 129.  
Бедуин. Од Беницкога. С рус-  
кога превео Сава Манојловић. 136.  
Поплава. Од Емила Золе. Превео  
Сава Манојловић. 149. 166. 180.  
Удовичин аманет. Написао  
Сретен Данчић. 177.  
Јетрве. Слика из Сарајева. Од  
Саве Манојловића. 193.  
Низ крвавих дуката. По при-  
повиједању једнога фрушкогорца  
написао П. Ђенић. 195. 210.  
Нуман и Нејима. Источна при-  
повијетка. С арапскога превео  
Мустафа Хилми. 197.  
Из Стамбола у Сарајево.  
Успомена из младости. Написао  
старина Јово Х. Н. Бесаровић. 213.  
Мушкобана. Приповијетка из  
сеоскога живота у Србији; на-  
писао М. Б. Призренац. 225.  
Дивљак. Написао Радослав Мар-  
ковић. 229.

Нечиста стијена. Од Б. Н.  
Вршчанина. 243.  
Под крушком. Цртица са села  
од Граничара. 245.  
На селу. Приповијетка Радослава  
Марковића. 257. 274.  
Тона Мохорић. Написао Јанко  
Крсник. Са словеначкога превео  
Ст. Калуђерчић. 260.  
Јаглук. По руском Сава Маној-  
ловић. 273.  
Један дан уз Рамазан. Црта  
Мустафа Хилми. 277. 296.  
Лампир. Црта из босанскога жи-  
вота. Од Н. Т. Кашиковића.  
Смрт. Посљедња приповијетка И.  
С. Тургењева. Превео Никола  
Шумоња. 294. 396.  
Под гвозденим крстом. При-  
повијетка из прошлих дана. На-  
писао Никола Шумоња. (свршетак  
није штампан.) 306.  
Из дјечијега свијета. Приби-  
љежио прото Никола Беговић.  
311.  
На Тројичин-дан. Црта из  
прошлог живота у Сарајеву. Од  
Б. Н. Вршчанина. 321. 339.  
Загонетка о животу. Припо-  
вијетчица Бјернстјерна Бјернсона.  
Превео Јован Радивојевић-Вачић.  
323. 343.  
У очиној кући. Од М. Б. Ми-  
лићевића. 353. 358.  
У хаџилук. Приповијетка из  
прошлог живота у Сарајеву. Од  
Б. Н. Вршчанина. 358. 372.  
Ко зна? Од Ђорђа Јовановића. 371.

### Разни чланци.

Митрополит Сава Косано-  
вић, српски књижевник; од Б.  
Н. Вршчанина. 4.  
Како се може живот продужити? По дру. Л. Вихнеру;  
од Николе Шумоње. 6.  
Значај и постанак светосав-  
ске бесједе у нас Срба. Од  
Ст. Калуђерчића. 26.



Из прошлости сарајевске и босанске. Пише Старина Јово Хаџи Н. Бесаровић. I. 40. II. 58. III. 90. IV. 104. V. 120.

Јаћ и његова околина од Ст. Н. Давидовића, свештеника.

Који је човјек доиста добар и срећан? од Жуковскога. С руског превео Сава Манојловић. 88.

Град Краљевац (Градина). По нар. приповиједању забиљежио К. Ковачевић. 105.

Постаје убруса Христова. С рускога превео Митроп. Сава Косановић. 121.

О васпитању. Од Бјелинскога. С рускога превео Сава Манојловић. 137. 153.

Кључ и његова околина. Написао поп Миле Попадић. 169.

Сердар Екрем Омер-паша. (Михајло Латас). Из успомена његова личнога лекара дра. Ј. Кечета. Ауторизован превод. Превео Никола Шумоња. 184. 201. 215. 233. 247. 265. 279. 299. 313. 325. 344. 362.

Градишка негда и сад. Написао Ст. Н. Давидовић, свештеник. 219. 232.

О стању данашње народне привреде и о начину, којим би се то стање поправити могло. Од Ђ. Ђуришића. 219. 232.

Старине из околине маглајске. Описали В. Стакић и Ђ. Марковић. 268.

Гласинац, околина и становници његови. Од Ристе Чајкановића. 281.

Слатина. Саопштио Ст. Н. Давидовић. 301.

Попреје Вука Ст. Караџића. Од Зира. 302. 315.

Еснафски пирови у Босни и у Херцеговини. Од Н. Т. Кашиковића. 327.

Врачања и гатања у околици сарајевској. Саопштио Стево Трифковић, свештеник. 329. 346.

У Фрушкој Гори. Ловачка црта надвојводе Рудолфа. Превео Сава Манојловић. 337.

## Народне умотворине.

### Пјесме.

Бабић П. Јеросим бан 351.

Божих Коста: Роса робиница 220. — Клетва 317. —

Вулетић Вукасовић Вид: Шехерли пјесме у Босни и Херцеговини. 78. 91. 106. 173. 205. — Чапавске народне пјесме с отока Корчуле. 284.—365.

Д. Ј. Скадарка дјевојка 172.

Дјакровић Сењо. Женске пјесме са Косова у Далмацији. 375.

Ковачевић Коста. Омер-бег и љуба му. 187.

Кондић В. Јован-бег. 348.

Лалић Никола. Анђелија 348. иш. Милош Обилић под чадором Муратовим. 42. 60.

Обрадовић Милан: Дели Вид. 303. — Ој звјезде . . .

Одавићева Мара: Асан-ага 28. — Гонце Мехмед и Мејра јанклија 316.

Петровић Ђорђе: Народне женске пјесме. 140. 203.

Попадић Миле: Пропаст краљевства босанског 122. — Како је Бихаћ пао у турске руке 187. Попадић Н. Б. Сестра Дели Јованова 221.

Поповић Душан Зеничанин. Нар. пјесме 234. 251.

Српкиња Сарајка Ј. Анђелић Вук. 8. — Челебија Јово. 30 —

Трифковић Стево. Клетва. 221. Ђуковић М. Васо: Јово Челебија и Мара. 92. — Утекла дјевојка 125. — Љуба краља босанскога 125. — Омер и Анђелија 155. — Дјевојка је туђина братила. 251. — Ристини двори. 317.

Чајкановић Ристо. Женске нар. пјесме с Гласинца. 332.

Чајничанин В. К. Вино пије Василије. 252.

## Народне приповијетке.

Босанац: Тело и Шуго. 285.

Ђенић Петар: Млади хоџа ипак надмудрио. 46. — Народне приповијетке 188.

Иванчевић П. С. Див. 173. — Бој доведене 205. — Ајдуковић 252. — Како су браћа дошла у рај. 380.

Кашиковић Никола Сарајлија. Дјевојка постала мушко 9. — Преварен кадија. 29. — Дјевојка одбјегла оца. 29. — Ко зло чини и дочека га. 46. Царица и дванаест слушкиња 141. — Сиромашак и његов син. 221. 236. — Берићетна рукавица. 317. — Тичар 366.

Кршића Зорка: Крадљивац Раде 124. — Девет пуштеница 158.

Манојловић Сава: Што си намислио уради, али помисли на свршетак. 91.

Н. Н. Херцеговац: Народне приповијетке 172.

Попадић Б. Н. Како је Краљевић Марко постао јунак и добио шарца. 62.

Попић Симо: Невјерна жена. 109. Самоуковић Ристо. Лажка и јамак. 268.

Стакић В. Хоџа. 349.

Х. Бабино опијело и сто и један гријех. 333.

Народне пословице. Скупио П. Мирковић. 79. 93. 109. 125. 142. 175.

Народне гаталице. Гатања српскога народа око Сарајева. Забиљежио поп Стево Трифковић. 237. 254. 269. 287.

Народне загонетке; скупио у Крајини Н. Вукадиновић. 319.

Слике: Митрополит Сава Косановић. 1. — Љубичице, слика Владислава Тителбаха. 57. — Омер паша. 185.

Листак био је у сваком броју, са приказима и вијестима из књижевности српске и књижевности словенских, биљешкама културним и разним од уредника.